



«Аль-Худжурат» («Комнаты») является сорок девятой по счёту сурой в Священном Коране. Составляющие её 18 аятов были ниспосланы в период проживания Пророка Мухаммада (с.г.в.) в Медине.

Сура повествует нам прежде всего о запрете принимать какие-либо решения, идущие наперекор повелениям Всевышнего и Его [Заключительного посланника](#) (с.г.в.).

Она также содержит напоминание уважительно относиться к Пророку (с.г.в.), призыв к примирению враждующих сторон, к избеганию дурных мыслей относительно других людей.

Аяты «Худжурат» раскрывают качества, присущие истинно верующим.

Читать суру «Комнаты» можно как во время намаза, так и вне молитвы.

Допустимо чтение её не полностью, а лишь по несколько аятов, соблюдая при этом правило сохранения в целостном виде смыслового ряда.

### Текст суры «Аль-Худжурат» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

49:1

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Тукаддиму Байна ЙадайиЛляхи Уа Расулихи УаттакуЛлаха ИннаЛлаха Сами`ун`Алиим.

О те, которые уверовали! Не опережайте Аллаха и Его Посланника и бойтесь Аллаха, ибо Аллах - Слышащий, Знающий.

49:2

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Тарфа`у Асватакум Фаука Саутин-Набийи Уа Ля Таджхару Ляку Биль-Каули Каджахри Ба`дикум Либа`дин Ан Тажбата А`малюкум Уа Антум Ля Таш`уруун.

О те, которые уверовали! Не поднимайте ваши голоса над голосом Пророка и не обращайтесь к нему так же громко, как вы обращаетесь друг к другу, а не то ваши деяния окажутся тщетными, и вы даже не почувствуете этого.

49:3

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ فُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَقْعَرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

Инналь-Лязина Йагуддуна Асватахум`Иинд РасулиЛляхи Уляикаль-ЛязинамтаханаЛлаху Кулюбахум Литтаква Ляхум Магфиратун Уа Аджрун`Азийм.

Воистину, сердца тех, которые при Посланнике Аллаха понижают свои голоса, Аллах очистил (или раскрыл) для богобоязненности. Им уготованы прощение и великая награда.

49:4

إِنَّ الَّذِينَ يَتَأَدَّبُونَكَ مِنَ الْقُرْآنِ فَتُحَرِّفُونَ لَكُمُ الْكَلِمَ مِمَّا قَالُوا يَصُدُّونَ أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَعْيُنَ اللَّهِ وَإِنَّمَا كُنْتُمْ مَحْضُومُونَ

Инналь-Лязина Йунадунака Мин Уара`иль-Худжурати Аксарухум Ля Йа`кылюн.

Воистину, большинство из тех, которые зовут тебя из-за пределов комнат, не разумеют.

49:5

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Уа Ляу Аннахум Сабару Хатта Тажруджа Иляйхим Лякана Хайраан Ляхум Уаллаху Гафуру Рахим.

Если бы они потерпели, пока ты выйдешь к ним, это было бы лучше для них. Аллах - Прощающий, Милосердный.

49:6

تَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِ خَاءَكُمْ قَائِلٌ مِّنْ بَنِي قَيْنَانَ فَاصْبِرُوا لَهُمْ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بَعْدَ آلِي أَبِي قَيْنَانَ فَاصْبِرُوا لَهُمْ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بَعْدَ آلِي أَبِي قَيْنَانَ فَاصْبِرُوا لَهُمْ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بَعْدَ آلِي أَبِي قَيْنَانَ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Ин Джа`акум Фасикун Бинаба`иин Фатабаййану Ан Тусибу Каумаан Биджахалятин Фатусбиху`Аля Ма Фа`альтум Надимин.

О те, которые уверовали! Если нечестивец принесет вам весть, то разузнайте, чтобы не поразить по незнанию невинных людей, а не то вы будете сожалеть о содеянном.

49:7

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِيمٌ وَلَكِنَّ اللَّهَ خَبَّ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَرَتَّبَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاسِخُونَ

Уа`ляму Анна Фикум РасуляЛлахи Ляу Йути`укум Фи Касирин Миналь-Амри Ля`аниттум Уа ЛякиннаЛлаха Хаббаба Иляйкумуль-Имана Уа Заййанану Фи Кулюбикум Фи Карраха Иляйкумуль-Куфра Уаль-Фусука Уаль-`Исиана Уляика Хумур-Рашидуун.

Знайте, что среди вас находится Посланник Аллаха. Если бы он подчинялся вам во многих делах, то вы непременно попали бы в затруднительное положение. Но Аллах привил вам любовь к вере, и представил ее прекрасной вашим сердцам, и сделал ненавистными вам неверие, нечестие и неповиновение. Таковы идущие правым путем

49:8

فَضَّلَا مَنَ اللَّهُ وَنِعْمَ اللَّهُ وَكَرِيمٌ

Фадлян МинаЛлахи Уа Ни`матан Уаллаху`Алимун Хакиим.

по милосердию и милости Аллаха. Аллах - Знающий, Мудрый.

49:9

وَإِن طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

Уа Ин Та`ифатани Миналь-Му`мининакталю Фа`аслиху Байнахума Фаин Багат Ихдахума`Аляль-Ухра ФакатилюЛляти Табги Хатта Тафи`а Иля АмриЛляхи Фаин Фа`ат Фа`аслиху Байнахума Биль-`Адли Уа Ажситу ИннаЛлаха Йухыббуль-Муқситыйн.

Если две группы верующих сражаются между собой, то примирите их. Если же одна из них покушается на другую, то сражайтесь против той, которая покушается, пока она не вернется к повелению Аллаха. Когда же она вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны. Воистину, Аллах любит беспристрастных.

49:10

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَتِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

Иннамаль-Му`минуна Ихватун Фа`аслиху Байна Ахавайкум УаттакуЛлаха Ля`аллякум Турхамуун.

Воистину, верующие - братья. Посему примиряйте братьев и бойтесь Аллаха, - быть может вы будете помилованы.

49:11

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَرُوا قَوْمًا مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِّنْ نِّسَاءِ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِاللِّقَابِ يُسِنِ الْإِسْمِ الْفُسُوقِ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَفْعَلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Йасхар Каумун Мин Каумин Аса Ан Йакуну Хайраан Минхун Уа Ля Ниса`ун Мин Ниса`ин Аса Ан Йакунна Хайраан Минхунна Уа Ля Тальмизу Анфусакум Уа Ля Танабазу Биль-Алькаби Би`саль-Аисмуль-Фусуку Ба`даль-Имани Уа Ман Лям Йатуб Фа`уля`ика Хумуз-Залимуун.

О те, которые уверовали! Пусть одни люди не насмехаются над другими, ведь может быть, что те лучше них. И пусть одни женщины не насмехаются над другими женщинами, ведь может быть, что те лучше них. Не обижайте самих себя (друг друга) и не называйте друг друга оскорбительными прозвищами. Скверно называться нечестивцем после того, как уверовал. А те, которые не раскаются, окажутся беззаконниками.

**49:12**

بَايَهُمُ الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَن يَحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أُخِيهِ مِمَّا فَكَرَهُنَّ مَوَهُوَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Йа Аййухаль-Лязина Амануджтанибу Касираан Миназ-Занни Инна Ба`даз-Занни Исмун Уа Ля Таджассасу Уа Ля Йагтаб Ба`дукум Ба`даан Айухибу Ахадукум Ан Йа`куля Ляхма Ахихи Майтаан Факарихтумуху УаттакуЛлаха ИнналЛаха Таввабун Рахийим.

О те, которые уверовали! Избегайте многих предположений, ибо некоторые предположения являются грехом. Не следите друг за другом и не злословьте за спиной друг друга. Разве понравится кому-либо из вас есть мясо своего покойного брата, если вы чувствуете к этому отвращение? Бойтесь Аллаха! Воистину, Аллах - Принимающий покаяния, Милосердный.

**49:13**

بَايَهُمُ النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

Йа Аййухан-Насу Инна Халякнакум Мин Закарин Уа Унса Уа Джа`альнакум Шу`убаан Уа Каба`иля Лита`арафу Инна Акрамакум `ИндалЛахи Аткакум ИнналЛаха `Алимун Хабиир.

О люди! Воистину, Мы создали вас из мужчины и женщины и сделали вас народами и племенами, чтобы вы узнавали друг друга, и самый почитаемый перед Аллахом среди вас - наиболее богобоязненный. Воистину, Аллах - Знающий, Ведающий.

**49:14**

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُل لَّمْ نُؤْمِنُوا وَلَكِن قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Калятиль-А`рабу Аманна Куль Лям Ту`мину Уа Лякин Кулю Аслямна Уа Лямма Йадахулиль-Иману Фи Кулюбикум Уа Ин Тути`улЛаха Уа Расуляху Ля Йалиткум Мин А`маликум Шай`аан ИнналЛаха Гафуру Рахийим.

Бедуины сказали: "Мы уверовали". Скажи: "Вы не уверовали. Посему говорите: "Мы стали мусульманами". Вера еще не вошла в ваши сердца. Если вы подчинитесь Аллаху и Его Посланнику, Он нисколько не умалит ваших деяний. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный".

**49:15**

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَنُتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

Иннамаль-Му`минуналь-Лязина Аману Билляхи Уа Расулихи Сумма Лям Йартабу Уа Джахаду Би`амуалихим Уа Анфусихим Фи СабилиЛляхи Уляика Хумус-Садикуун.

Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его Посланника, а потом не испытывали сомнений и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Именно они являются правдивыми.

**49:16**

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Куль Ату`аллимунаЛлаха Бидиникум УаЛлаху Йа`ляму Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Арды УаЛлаху Бикулли Шай`ин `Алиим.

Скажи: "Неужели вы хотите уведомить Аллаха о вашей вере, тогда как Аллах знает то, что на небесах, и то, что на земле? Аллах знает обо всякой вещи".

**49:17**

يَمْشُونَ عَلَيْكَ أَوْ أَسْلَمُوا قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Йамуннуна `Алейка Ан Асляму Куль Ля Тамунну `Аляййа Ислямакум БалиЛляху Йамунну `Алейкум Ан Хадакум Лиль`имани Ин Кунтум Садикийин.

Они попрекают тебя тем, что обратились в ислам. Скажи: "Не попрекайте меня вашим обращением в ислам. Это Аллах оказал вам милость тем, что привел вас к вере, если вы вообще говорите правду".

**49:18**

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

ИнналЛаха Йа`ляму Гаибас-Самауати Уаль-Арды УаЛлаху Басырун Бима Та`малюн.

Воистину, Аллах знает сокровенное небес и земли. Аллах видит то, что вы совершаете.